

香港
八和會館

The Chinese Artists Association
of Hong Kong

粵劇 新秀

演
出
系
列

Cantonese
Opera
Young
Talent
Showcase

溫曜聲
Wan Yiu-sing

演期四
Phase 4

14-27/11/2022

高山劇場新翼
演藝廳
Ko Shan Theatre
New Wing Auditorium

節目表
Programme Guide

油麻地戲院場地伙伴計劃2022-23
Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme

粵劇 新秀 演出系列

Cantonese Opera Young Talent Showcase

演期四售票日期

3/10/2022

粵劇新秀演出系列

香港八和會館為康樂及文化事務署轄下油麻地戲院的「場地伙伴」，已踏入第十一年的「粵劇新秀演出系列」，一直旨在善用油麻地戲院作為本地粵劇的搖籃，為業界培育人才。本計劃有幸獲得本地粵劇藝壇前輩及名伶尹飛燕女士、王超群女士、吳仟峰先生、吳美英女士、陳嘉鳴女士、新劍郎先生及龍貫天先生的支持，擔任藝術總監，聯同客席藝術總監羅家英先生，肩負起培訓新秀演員的使命。由於油麻地戲院進行第二期建築工程，計劃暫移高山劇場，繼續上演精彩表演。透過每年過百場粵劇演出及多項推廣活動，向觀眾展示香港粵劇新秀演員的實力，並藉此吸納更多新觀眾，讓本地年輕人及海外觀眾欣賞這項傳統中國藝術的真善美，將這項本土非物質文化遺產發揚光大。

香港八和會館

成立於清光緒年間，至今已有130餘年歷史，一直是廣東粵劇從業員的專業組織。1953年，香港八和會館註冊成立，以弘揚傳統粵劇藝術為宗旨，不單積極向公眾推廣粵劇，也關注粵劇藝術演員及從業員的專業發展和承傳工作。香港八和會館一向積極參與社會公益事務，為香港註冊的慈善團體。

本演期藝術總監



吳仟峰



吳美英



陳嘉鳴



新劍郎



尹飛燕

新劍郎相片由HKPPN香港專業攝影師聯網提供

尹飛燕相片由金毅娛樂製作提供

英雌掛帥威風凜 · 儒雅玉郎情意真 《玉郎三戲女將軍》

- 辛黛林

由香港八和會館主辦的「粵劇新秀演出系列2022-23」轉眼已開展至演期四，一眾粵劇新秀在資深藝術總監的帶領下，繼續為香港粵劇戲迷送上連場好戲，而《玉郎三戲女將軍》(下稱「《玉》劇」)絕對是此台期不容錯過的精妙佳劇之一。各位看慣粵劇的觀眾定必對劇目《三看御妹劉金定》(下稱「《三》劇」)早有所聞，未知大家對《玉》劇的劇名又會否感到陌生？事實上，兩劇的內容相通，同樣講述劉金鳳和封加進(《三》劇中御妹角色名字為劉金定)妙趣橫生的戀愛故事。

廟堂一見心暗牽 才子佳人成美眷

據劇情安排，女主角金鳳是巾幗不讓鬚眉的勇武將軍，因為平寇有功而獲封御妹(公主)；男主角加進乃尚書之子，身為手無縛雞之力的文弱書生，偏偏膽大好奇，為親睹公主芳容，竟然不惜喬裝打扮，乘公主在寺廟進香時偷窺。雙方不看則已，一看就對彼此一見鍾情，金鳳更相思成病，加進隨即假扮醫師到府問病。劇名的「戲」者，與其說是調戲玩弄，實指向兩位主角在郎情妾意之下的打情罵俏，由初見傾心至吐露真情私訂終生，兩人的互動處處流露出濃得化不開的甜蜜。

全劇的壓軸在於金鳳之父劉天化強烈反對女兒私自訂婚，以加進冒犯公主為由，請求皇帝將其問斬。金鳳為捍衛一己愛情，展現出不下於陣上殺敵之勇武，直言與加進兩情相悅，若意中人為愛刀下喪，自己亦要為情庵堂往。皇帝探明男方矢志非卿不娶、女方非君不嫁，旋即通明達理地親自賜婚，成就一段美滿姻緣。翻查昔日報章劇評，此故事甚至被形容為能夠體現「新生力量與封建勢力的尖銳鬥爭」(《華僑日報》，1978年10月24日)。換言之，此劇講述的既是一個喜感滿溢的典型青春戀愛故事，還可被讀出追求婚姻自主的深意。

值得一提的是《玉》劇的電影版本早在1967年2月8日就在香港公映，由蕭笙執導、香港影壇「七公主」成員陳寶珠和蕭芳芳分飾男女主角。據五月出版社在同年發行的《芳芳沙龍》報導，此為芳芳跟寶珠合演《七彩胡不歸》之後，首次在水銀燈下合演古裝袍甲大戲。芳芳穿起古代將軍服裝，有感「領口鎖住喉嚨，雉雞尾搖晃在頭頂」，不惜頂著暈眩和胸悶欲嘔的辛酸，依然賣力演出。電影公司顯然亦對票房成竹在胸，特意挑選農曆新年檔期，安排電影在年廿九首映。

至於電影何以會被改編成粵劇搬上舞台？原來可以追溯一則鮮為人知的梨園佳話，話說名伶尹飛燕（燕姐）曾在粵劇戲曲片盛行的二十世紀六、七十年代為歐嘉慧、蕭芳芳等演員擔任幕後代唱，既演唱時裝片流行曲，亦擅唱粵曲。前文談及芳芳出演的兩齣粵劇戲曲片之粵曲唱段皆由燕姐擔任幕後代唱。由於燕姐的鶯韻玉喉出眾唱工深受《玉》劇的編劇李願聞賞識，他特意將劇本送贈燕姐，經名伶阮兆輝妙筆修編整理，繼而順利搬上舞台，成為膾炙人口的長青粵劇，更堪稱燕姐的嫁妝戲之一。是次新秀演出正是由燕姐親任藝術總監，安排黃成彬和陳紀婷飾演男女主角，兩人的表現教人拭目以待。

元帥嬌妻雌威震 負心狀元罰打更

除《玉》劇以外，是次台期選演的《狀元打更》（下稱「《狀》劇」）也是一齣大家萬勿錯過的新編粵劇，筆者有幸訪問此劇的藝術總監陳嘉鳴，從而得知她構思製作和度排此劇的心得與巧思。嘉鳴姐親述《狀》劇的源起，她觀看該劇的上海越劇版本之後，有感其內容甚適合改編為粵劇，遂邀請友人廖儒安執筆編撰劇本，並湊巧配合新秀計劃演期，安排新秀演員梁振文及康華擔綱演出。

《狀》劇的女主角劉嬋金跟《玉》劇的金鳳同樣驍勇善戰，際遇卻差天共地。金鳳貴為御妹，嬋金的家族則為奸人所害，令她被迫落草為寇成為九鳳山寨主，偶爾邂逅落難秀才沈文素，與之共諧連理。對方知悉嬋金身份，竟反臉作負心王魁棄妻逃家。嬋金輾轉之下獲邀出任抗敵元帥，重遇文素，就對他施以小懲細戒。全劇的賣點在於生、旦演員都會以性別易裝之姿登場，並頻繁地切換演唱平、子喉，向觀眾盡展做工及唱工。至於男主角被罰作打更佬，亦是此劇的重頭戲，角色學習打更的逗趣情節會讓大家忍俊不禁，其演唱之「打更歌」也值得洗耳恭聽。《狀》劇原定在上年度公演，後因疫情而延期，至今才得以面向觀眾，相信大家對此新戲早已引頸以待。



《華僑日報》1967年2月8日

11月14、15日 (一、二)

《牡丹亭驚夢》

The Peony Pavilion

藝術總監 - 吳仟峰

編劇 - 唐滌生

「良辰美景奈何天，賞心樂 事誰家院」

杜麗娘遊園賞春，夢會一美少年，初識情
愛滋味，不久便因情而死。三年後，柳夢梅
拾得麗娘丹青，一人一鬼在小樓相會，方
知對方正是夢中佳人。惜人鬼殊途，為救
得麗娘回生，共諧連理，夢梅唯有掘開墳
墓……

演員 - 角色

任丹楓 - 柳夢梅

紫令秋 - 杜麗娘

袁善婷 - 梅春霖 / 宋帝

陳紀婷 - 春香

郭俊亨 - 陳最良

阮德鏘 - 杜寶

11月16、17日 (三、四)

《烽火姻緣》
A Heroic Romance

藝術總監 - 吳美英
編劇 - 潘焯

「海枯石爛愛無虧，身首斷
時情不斷」

佘塘關遭兵困，惟佘洪不忿求助於楊衰，其女賽花命侍女排雲發書予繼業，計請楊家軍解圍，二老冰釋前嫌。楊衰向佘洪提親，惟賽花因太后作主許配孫炎，訪繼業欲謀對策反被誤會，佘洪唯有決定比武定親。崔應龍從中挑撥，致令三家將帥不和，賽花被騙說繼業殺害其父及幼弟佘勛，遂追至七星破廟，卻反被繼業所擒。最後楊佘兩人能否重修舊好？

演員	-	角色
關凱珊	-	楊繼業
梁非同	-	佘賽花
吳倩衡	-	楊祿
陳紀婷	-	排雲
鍾一鳴	-	佘洪
鍾颺文	-	楊衰
溫曜聲	-	孫炎
鄺純茵	-	佘勛
楊奕衡	-	崔應龍

11月18、19*日 (五、六)

《樓台會》
Butterfly Lovers

藝術總監 - 吳美英
編劇 - 葉紹德

「歷盡磨難真情在，天長地
久不分開」

祝英台改扮男裝往杭州求學，路上巧遇純樸的梁山伯，乃於草橋結拜。英台在父親家書的催促下返家，山伯相送英台十八里。期間英台多番借物喻情，無奈山伯仍不明瞭。山伯比原定百日之期遲來三日，祝員外已將愛女許配馬文才，英台向山伯說明原委，一對愛侶相對腸斷樓台。山伯悲愴欲絕，返家奄奄病終。英台於大婚之日，到山伯墳前哭祭，投身殉愛。馬文才憤而掘墳，但見梁祝已化為一雙彩蝶，有情人得以逍遙世外。

演員	-	角色
文華	-	梁山伯
瓊花女	-	祝英台
梁振文	-	馬文才
李晴茵	-	人心
楊奕衡	-	士九
蘇永江	-	孟繼軻
張潔霞	-	師母

*  11月19日場次為「通達專場」，設有粵語口述影像。如需要使用口述影像服務，歡迎致電2777-1771預留口述影像耳機。

11月20日、21日 (日、一)

《狀元打更》

From Top Scholar to
Night Watchman

「世代英明難稍侮，胸藏武
略與文韜」

沈文素一家遭奸臣所害，主僕扮作女兒家逃亡，被女扮男裝的九鳳山寨主劉嬋金救上山，結為夫婦。後文素得知嬋金乃落草山寇，怕受連累，遂私逃下山，赴京應試中魁。嬋金聞訊進京，欲與文素團聚遭拒，一氣之下回山。遼兵犯境，高丞相力保嬋金掛帥出征，嬋金為報文素負心之恨，故意提調文素隨軍運糧，文素運糧誤期，被罰做更夫。文素痛改前非，又得瑤霜從中相勸，夫妻終和好。

藝術總監 - 陳嘉鳴
編劇 - 廖儒安

演員	角色
梁振文	沈文素
康華	劉嬋金
文軒	沈安
林貝嘉	瑤霜
劍麟	遼王
張肇倫	高榮
鄺紫煌	劉忠
羅妍	劉勇
蘇鈺橋	劉仁

11月22、23日 (二、三)

《梟雄虎將美人威》

The Beauty and the General

「兵敗丹陽殘夢醒，私仇公
恨盡清還」

偽君子代表人物：梁文勇，假仁假義、假意逢迎。銀屏郡主飽受愚蒙，發兵扶助登基。虎將衛干城心繫郡主，驚聞文勇登位後誅功臣，獨寵宮女謝雙娥，遂怒闖桃花宮問責文勇。文勇為安二人，將二人撮合，貶回丹陽。郡主於心有愧，為國為民，他們會否亡羊補牢……

藝術總監 - 新劍郎
編劇 - 葉紹德

演員	角色
詹浩鋒	衛干城
陳紀婷	銀屏郡主
黃成彬	梁文勇
梁非同	謝雙娥
黃鈺華	柳六壬
吳國華	趙繼光
文軒	梁文儉
柳御風	梁文恭
郭俊亨	謝嵩

11月24、25日 (四、五)

《玉郎三戲女將軍》

Lau Kam Fung the
Female General

「夢裡兼葭倚玉樹，隔窗驚
夢惱鶯兒」

女將軍劉金鳳領兵平定海寇凱旋回京，
榮封御妹，眾百姓圍觀盛況，劉父天化卻
不許偷窺，甚至請旨處斬年輕的偷窺者。
尚書之子封加進卻偏向虎山行，兩次喬
裝改扮欲見御妹，得金鳳芳心暗許，加進
之計卻被識破，性命堪虞。加進能否扭轉
乾坤，與英雌共諧鴛譜？

藝術總監	-	尹飛燕
編劇	-	葉紹德

演員	-	角色
黃成彬	-	封加進
陳紀婷	-	劉金鳳
羅妍	-	必貴 / 嘉靖王
陳珮樟	-	巧蓮
江曉飛	-	劉天化
吳國華	-	封雷尚
周洛童	-	玉梅

11月26、27日 (六、日)

《穆桂英大破洪洲》

Muk Kwai Ying
Routing Hongzhou

「楊家從無怕死人，瀝膽披
肝求俯聽」

北遼屢犯宋境，在天門陣一役中敗於穆
桂英手下的遼將白天佐又再登門挑戰。
朝廷無可用之才，唯有請楊家將再次出
動，桂英身懷六甲，還要掛帥上陣，領導
雄師越過重重困難，戰事兇險，此役會否
功成呢？

藝術總監	-	尹飛燕
編劇	-	葉紹德

演員	-	角色
梁振文	-	楊忠保
梁非同	-	穆桂英
阮德鏘	-	六郎
芳映雪	-	柴郡主
劍麟	-	白天佐
張肇倫	-	八賢王

社區文化導賞活動

Cultural Workshop

票價：\$40

*憑「楊柳淨瓶說觀音：《香花山大賀壽》與紅磡觀音廟文化導賞」活動門票，可於城市售票網售票處享有「粵劇新秀演出系列（演期四）」正價門票八折優惠。

高山劇場新翼演藝廳

11月19日(六)

11:00am - 12:30pm

2:30pm - 4:00pm

11月20日(日)

2:30pm - 4:00pm

11月26日(六)

2:30pm - 4:00pm

11月27日(日)

11:00am - 12:30pm

2:30pm - 4:00pm

楊柳淨瓶說觀音：

《香花山大賀壽》與

紅磡觀音廟文化導賞

要數傳統信仰著名的神祇，觀音必定榜上有名，其「大慈大悲、救苦救難」的形像，佛道同尊，深入民心。香港不少地區均設廟奉祀，建於清朝同治年間的紅磡觀音廟，香火鼎盛，歷史更與該區發展息息相關。

而在每年的農曆九月廿八，粵劇全行為戲神華光先師賀誕，齊心上演例戲《香花山大賀壽》，內容正是敘述群仙向觀音賀壽的盛況。

究竟觀音的故事，在廟宇和在粵劇中的呈現方式有何不同？兩者又如何反映人們對美好生活的期許？是次活動將為大家一一講解。

導賞主持	-	溫佐治 @ 程尋香港
合作單位	-	程尋香港
特別鳴謝	-	華人廟宇委員會

本演期
參與演員*



文軒



文華



任丹楓



江曉飛



吳倩衡



阮德鏘



吳國華



李晴茵



周洛童



林貝嘉



芳映雪



柳御風



袁善婷



康華



張肇倫



張潔霞



梁非同



梁振文



郭俊亨



陳珮瑾



陳紀婷



紫令秋



黃成彬



黃鈺華



楊奕衡



詹浩鋒



溫曜聲



劍麟



鄺純茵



鄺紫煌



羅妍



瓊花女



關凱珊



鍾一鳴



鍾颺文



蘇永江



蘇鈺橋

*按姓名筆劃序

7:30pm

高山劇場新翼演藝廳
KO SHAN THEATRE
NEW WING AUDITORIUM

票價

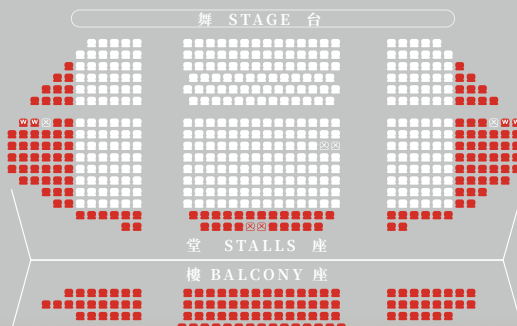
 \$180

 \$120

門票由2022年10月3日起

在各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式My URB TIX
(Android及iPhone/iPad版)及電話購票熱線發售。

Tickets available at all URB TIX outlets, on Internet, by
mobile ticketing app My URB TIX (Android and iPhone/iPad
versions) and telephone starting from 3 October 2022.



節目查詢 Programme enquiry : 2384 2939
票務查詢 Ticketing enquiry : 3761 6661
信用卡訂票熱線 Credit card booking hotline : 2111 5999
網上訂票 Online booking (URBTIX) : www.urbtix.hk

高山劇場新翼演藝廳
九龍紅磡高山道77號
(何文田地鐵站A2出口/土瓜灣地鐵站C出口)

Ko Shan Theatre
New Wing Auditorium
77 Ko Shan Road, Hung Hom, Kowloon
(Ho Man Tin MTR station Exit A2/
To Kwa Wan MTR station Exit C)

設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠(全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得,額滿即止)。

演出長約3小時30分鐘,包括一節中場休息。
粵語演出,設中、英文分場故事簡介。
主辦單位保留更改節目及演出者的權利。

Half-price tickets available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients (Limited tickets for full-time students and CSSA recipients available on a first-come-first-served basis).

Running time approx. 3 hours and 30 minutes with one intermission.
Performed in Cantonese with Chinese and English scene synopses.
The organiser reserves the right to substitute artists and change the programme without prior notice.

製作團隊

棚面(音樂)	高潤權
擊樂統籌	高潤鴻
音樂統籌	新港興舞台佈景製作有限公司
畫部(佈景)	新群英服裝公司
衣箱(服裝)	蘇志昌
製作顧問	練少群
製作經理	胡敏嘉、張幸兒、鄭純茵
劇務	

行政團隊

總幹事	岑金倩
項目經理	林沛力
項目主任	張凱柔
項目助理	林鉅榮
會計	梁玉楠

油麻地戲院場地伙伴計劃 2022-23

Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme

www.hkbarwoyomt.com



本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

本宣傳品演出詳情僅供參考,演出內容以當天演出現場為準。
The performance details of this promotional materials are for reference only, and the performance contents are subject to change.

主辦



贊助

粵劇發展基金 資助

